

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse

**Herausgeber:** Technique agricole Suisse

**Band:** 64 (2002)

**Heft:** 12

**Rubrik:** Foires et expositions

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# SIMA

du 23 au 27 février 2003

Une nouvelle fois, *Technique Agricole* propose à ses lecteurs de les accompagner au SIMA, le «Mondial des fournisseurs de l'agriculture et de l'élevage» à Paris Nord-Villepinte. Forts du succès remporté il y a deux ans en associant à ce voyage une visite d'exploitation, *Technique Agricole* fera cette année découvrir à ses lecteurs un domaine géré en GAEC – Groupement agricole d'exploitation en commun. Situé en zone rurale dijonnaise, ce domaine compte 180 ha de cultures et une quarantaine de Montbéliardes en stabulation libre. Gestion optimisée à la ferme et performances de pointes pour les derniers développements du SIMA: un programme bien rempli pour donner aux lecteurs une profusion d'impressions en un temps record.

Ueli Zweifel

## Programme

### Aller

**Dimanche, 23 février 2003**

TGV au départ de Berne 8h32, Fribourg 7h51, Neuchâtel 9h16, Lausanne 7h14, Vallorbe 7h48, direction Dijon.

Arrivée à Dijon: 9h18. Temps à disposition jusqu'à l'arrivée des groupes venant de Berne et Neuchâtel à 11h41. Court trajet en car avec repas campagnard et visite du domaine.

En fin d'après-midi, suite du voyage en train jusqu'à Paris. Hôtel, repas en commun.

L'hôtel est situé dans les environs de Montmartre. Soirée à disposition.

**Mardi, 25 février**  
**Options non comprises dans le forfait**

Visite supplémentaire du SIMA ou du SIA (Salon international de l'agriculture, métro «Porte de Versailles») ou tour de ville officiel.

Retour en TGV. Départ à 16h44, en direction de Berne et Lausanne.

Arrivée à Vallorbe 20h06, Lausanne 20h44, Neuchâtel 20h49, Berne 21h24.

**Prolongation du voyage à Paris**  
 Prix et détails sur demande:  
 AGRAR REISEN, tél. 031 308 93 43.

**Lundi, 24 février**

**Journée entière au SIMA**

Voyage en groupe (métro et RER). Retour individuel. Repas du soir facultatif (env. CHF 35--). Soirée à disposition.





## Prestations/conditions

- Train 2<sup>e</sup> classe, réservation et supplément pour TGV à partir de la gare de départ du TGV jusqu'à Dijon et Paris et retour.
- Repas et excursion en car le dimanche
- Transfert de la gare à l'hôtel à Paris
- Repas du dimanche soir
- Entrée au SIMA le lundi (avec métro et RER)
- Encadrement par *Technique Agricole*

crire le plus tôt possible. Les inscriptions seront traitées dans leur ordre d'arrivée. Toute inscription arrivant après le 15 janvier ne se fera que sur demande par téléphone.

En cas de désistement après l'envoi de la facture/confirmation – qui vous parviendra après l'expiration du délai d'inscription et avec les informations utiles au voyage – une somme allant de CHF 60.– à CHF 120.– au maximum sera perçue par personne.

Pour toute annulation survenant après le 23 janvier, des frais supplémentaires seront prélevés en sus des frais de dossier. L'assurance annulation est obligatoire (prime de CHF 15.– par personne) sauf si vous bénéficiez déjà d'une assurance analogue. Vous voudrez bien le signaler sur l'inscription.

Les conditions générales de voyage de l'agence AGRAR REISEN (membre du fonds de garantie) font foi. Elles sont conformes aux directives émises par la Fédération suisse des agences de voyage.

Les indications d'horaire, de programme et les modifications de prix sont données sous toute réserve.

## Organisation du voyage

AGRAR REISEN BERNE, Erlachstr. 5, 3001 Berne, tél. 031 308 93 43.

### Forfait par personne au départ de:

Berne/Neuchâtel	CHF 610.–
Lausanne/ Vallorbe	CHF 600.–

### Ne sont pas inclus dans le prix

Tous les autres repas, les boissons, les billets jusqu'à la gare de départ du TGV, transfert de l'hôtel à la gare le jour du départ, options facultatives, supplément pour chambre individuelle CHF 50.– par nuit, frais de dossier (facturation, envoi) CHF 30.– ainsi que l'assurance de voyage.

## Informations importantes

Pour ce voyage, les citoyens suisses seront en possession d'un passeport valable ou périmé (pas plus de 5 ans après la date d'échéance) ou d'une carte d'identité valable.

Le nombre des participants à ce voyage est limité à 35 personnes. Un nombre inférieur de participants sera soumis à un supplément de prix. Il est recommandé de s'ins-

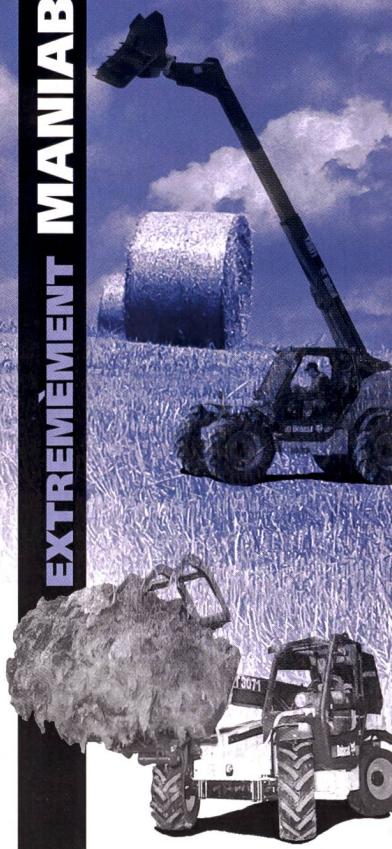
### Technique Agricole

### Voyage des lecteurs SIMA, du 23 au 25 février 2003

Retournez ce talon à *Technique Agricole*, case postale, 5223 Riniken (Délai d'inscription: 15 janvier 2003)

Nom	Prénom	Date de naiss.		
Nom	Prénom	Date de naiss.		
Adresse				
NPA/lieu				
Tél. privé	Tél. bureau			
<input type="checkbox"/> Je désire une assurance-voyage	<input type="checkbox"/> J'ai déjà une assurance-voyage			
<b>Hôtel</b>				
<input type="checkbox"/> Chambre à deux lits	<input type="checkbox"/> Chambre à un lit	<input type="checkbox"/> Je suis d'accord de partager une chambre		
<b>Train au départ de (2<sup>e</sup> classe)</b>				
<input type="checkbox"/> Vallorbe	<input type="checkbox"/> Lausanne	<input type="checkbox"/> Neuchâtel	<input type="checkbox"/> Fribourg	<input type="checkbox"/> Berne
<input type="checkbox"/> non-fumeurs	<input type="checkbox"/> fumeurs		<input type="checkbox"/> demi-tarif	
<input type="checkbox"/> J'inscris ___ personne(s) au repas facultatif du lundi soir.				
<b>Options du mardi</b>				
<input type="checkbox"/> Visite SIMA	<input type="checkbox"/> Visite SIA	<input type="checkbox"/> Tour de ville	<input type="checkbox"/> Prolongation du voyage jusqu'au: _____	
Lieu, date	Signature			

## EXTREMEMENT MANIABLES



Les chargeuses télescopiques compactes Bobcat peuvent atteindre de grandes hauteurs sur un espace restreint. Le partenaire idéal de l'agriculteur, par exemple lors de l'affouragement, la manipulation des balles de silo, l'évacuation du fumier etc. Les puissances de levage des modèles T 2556/T 3071 vont de 2,5 à 3,0 t et les hauteurs de levage maximales de 5,56 à 7,05 m.

## WACKER

Wacker  
Machines de Chantier SA  
Z.I. Mont de Faux 21  
1029 Villars-Ste-Croix  
Tél. 021 671 71 81  
Fax 021 671 71 82

RB GRAFIK 8222 BERNIGEN

Dynamique avec des idées nouvelles et futuristes !

## VALTRA



Performances et frais d'exploitation optimisés

nouvel

## Types super cool...

...pour toute l'année.  
...HiTech, une technologie scandinave avancée.

...conçus pour travailler dur, dans les champs, les forêts, en hivers comme en été.  
...sans oublier le suivi technique, les conseils personnalisés et compétents dans toute la Suisse.  
...n'hésitez pas! demandez-nous une offre.

Dynamique avec des idées nouvelles et futuristes !

**Valtra Tracteurs SA**  
CH-8460 Marthalen  
Tél. 052 / 319 17 68  
Fax 052 / 319 33 63  
[www.valtra.com](http://www.valtra.com)

NOUVEAU

## La tronçonneuse professionnelle MS 440

Tendeur de chaîne latéral, ElastoStart, système de fermeture de réservoir sans outil, système antivibratoire réduisant la fatigue, compensateur du carburateur maintenant constante la richesse du mélange indépendamment de l'enrassement du filtre à air!



Prix catalogue Fr. 1745.- (incl. TVA)

(guide-chaîne 45 cm)

cylindrée: 70,7 cm<sup>3</sup>, puissance: 4,0 kW/5,4 CH, 5,9 kg

**STIHL**  
N°1 mondial.

Documentation de vente et liste des revendeurs:

**STIHL VERTRIEBS AG**  
8617 Mönchaltorf  
Tél. 01 949 30 30  
Fax 01 949 30 20  
info@stihl.ch  
<http://www.stihl.ch>

## Bourse de machines et de travaux

La bourse de machines et de travaux pour tiers a été créée dans le but de rassembler l'offre existante en machines et en travaux pour tiers sur l'ensemble du canton et de rendre cette information disponible à tous les intéressés au moyen du site [www.prometerre.ch](http://www.prometerre.ch) et d'un service de renseignement téléphonique au 021 614 24 23.

### Prestation «Facturation et encaissement»

Pour les personnes inscrites à la bourse qui le souhaitent, nous facturons leurs prestations de location de machines et/ou de travaux pour tiers et encaissons les montants correspondants auprès du client, en offrant une garantie de paiement pour le prestataire.

Ce service est payant: 4% du montant facturé, minimum CHF 20.-.

### Fonctionnement

- Les exploitants (agriculteurs, viticulteurs, etc.), et les entreprises de travaux pour tiers inscrivent leurs machines et prestations dans la bourse.
- Le Service échanges et dépannages tient constamment à jour la base de données.
- Vous avez besoin d'une machine ou voulez-vous faire effectuer des travaux? Consultez la bourse, puis prenez directement contact avec le prestataire retenu.

### Documentation et renseignements

Prométerre, avenue des Jordils 3, 1006 Lausanne, VD, téléphone 021 614 24 23.